



## CHAPITRE 21

## CHAPTER 21

Loi ratifiant une convention entre Sa Majesté et l'Institution royale pour l'avancement des sciences, concernant l'école normale McGill

An Act to confirm an agreement between His Majesty and The Royal Institution for the Advancement of Learning, concerning the McGill Normal School

[Sanctionnée le 13 mai 1942]

[Assented to, the 13th of May, 1942]

**S**A MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**H**IS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Convention ratifiée.

**1.** La convention reproduite à l'annexe ci-jointe et signée le 8 avril 1942, entre Sa Majesté le Roi, au nom de la province de Québec, et l'Institution royale pour l'avancement des sciences est ratifiée par les présentes.

**1.** The agreement entered into between His Majesty the King, in the right of the Province of Quebec, and The Royal Institution for the Advancement of Learning, under date of April 8th, 1942, and set forth in the annexed schedule, is hereby ratified.

Entrée en vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

### ANNEXE

### SCHEDULE

La présente convention faite en double entre

THIS AGREEMENT made in duplicate between

Sa Majesté le Roi, au nom de la province de Québec, ci-après appelée "le gouvernement", agissant et représentée aux présentes par l'honorable Hector Perrier, C.R., secrétaire de la province de Québec,

HIS MAJESTY THE KING, in the right of the Province of Quebec, hereinafter called "The Government" and herein acting and represented by the Honourable Hector Perrier, K.C., Provincial Secretary of the Province of Quebec,

d'une part, et

of the one part; and

L'INSTITUTION ROYALE POUR L'AVANCEMENT DES SCIENCES, corporation ayant son siège social en la cité de Montréal, dans ladite province, ci-après appelée "les fidéicommissaires", agissant et représentée aux présentes par F. Cyril James dûment autorisé à cette fin par une résolution adoptée à une assemblée de ladite corpo-

THE ROYAL INSTITUTION FOR THE ADVANCEMENT OF LEARNING, a corporation having its Head Office in the city of Montreal, in the said Province, hereinafter called "The Trustees" and herein acting and represented by F. Cyril James hereunto duly authorized by a resolution passed at a meeting of the said corpora-

ration tenue le treizième jour de janvier 1942,

d'autre part,

ATTESTE QUE:

ATTENDU que les vingt-cinquième et vingt-sixième jours de février 1907, les parties ont passé un contrat pour l'établissement et le soutien à Sainte-Anne-de-Bellevue d'une école de formation d'instituteurs pour l'enseignement dans les écoles soumises à l'autorité du comité protestant du conseil de l'instruction publique, (ci-après appelé "le comité protestant"), lequel contrat a été ratifié et confirmé par la loi 7 Édouard VII, chapitre 26; et

ATTENDU que par la loi 19 George V, chapitre 4, le lieutenant-gouverneur en conseil a été autorisé à payer annuellement aux fidéicommissaires une somme ne dépassant pas vingt-cinq mille dollars qui doit être employée comme suit: quinze mille dollars au plus, aux fins de l'école ci-dessus mentionnée et dix mille dollars au plus pour des cours de préparation d'aspirants au diplôme conférant le droit d'être instituteur dans un *high school*, ces cours devant être sous la direction d'un ou plusieurs professeurs de pédagogie de l'Université McGill qui doivent y consacrer tout leur temps; ladite loi décrétant de plus qu'en acceptant ces octrois annuels, les fidéicommissaires ne seront pas censés manquer de remplir les obligations qu'ils ont assumées par le contrat ci-dessus mentionné; et

ATTENDU qu'avec l'assentiment du comité protestant, les parties aux présentes désirent modifier de nouveau ledit contrat,

IL EST EN CONSÉQUENCE CONVENU COMME SUIT:

1. Le deuxième alinéa de l'article 4 dudit contrat est remplacé par le suivant:

"La nomination des professeurs dans ladite école sera faite par les fidéicommissaires qui auront aussi le pouvoir de les démettre, et l'instruction et l'enseignement pédagogique dans ladite école se feront, sujet en tout temps aux règlements du comité protestant, sous la direction d'un comité qui sera appelé "le comité de formation des instituteurs" et qui se com-

tion held on the 13th day of January, 1942,

of the other part,

WITNESSETH THAT

WHEREAS on the 25th and 26th days of February, 1907, the parties entered into an agreement for the establishment and carrying on, at Ste. Anne de Bellevue, of a school for the training of teachers for the schools under the control of the Protestant Committee of the Council of Education, (hereinafter called "The Protestant Committee"), which agreement was ratified and confirmed by the act 7 Edward VII, chapter 26; and

WHEREAS by the act 19 George V, chapter 4, the Lieutenant-Governor in Council was authorized to pay, each year, to the Trustees, a sum of not more than twenty-five thousand dollars, to be used as follows: not more than fifteen thousand dollars for the purposes of the aforementioned school and not more than ten thousand dollars to provide, under one or more full time professors of education at McGill University, courses for the preparation of candidates for the diploma qualifying them as high school teachers; the said act further providing that the acceptance of such annual grants shall not be considered as a failure, on the part of the Trustees, to perform their obligations under the aforementioned agreement; and

WHEREAS with the consent of the Protestant Committee, the parties hereto are desirous of having the said agreement further modified,

IT IS THEREFORE AGREED AS FOLLOWS:

1. The second paragraph of article 4 of the said agreement is replaced by the following:

"The appointment of teachers in the said school shall be made by the Trustees, who shall also have the power of dismissal, and the teaching and training in the said school shall, subject to the regulations at all times of the Protestant Committee, be under the direction of a committee to be called "The Teachers' Training Committee", which shall consist of the Di-

posera du directeur de l'enseignement protestant, de quatre personnes nommées par le comité protestant, du principal de l'université McGill (qui sera *ex-officio* le président du comité) et de deux autres personnes nommées par les gouverneurs de l'université McGill; les personnes nommées respectivement par le comité protestant et les gouverneurs de l'université McGill resteront en fonction pendant un terme de trois ans et seront rééligibles."

2. Ledit contrat est en outre modifié en insérant après le cinquième alinéa de l'article 4 le suivant:

"En acceptant des octrois du gouvernement, les fidéicommissaires ne seront pas censés manquer de remplir les obligations qu'ils assument par les présentes".

3. La modification prévue à l'article 1 de la présente convention n'aura effet qu'aussi longtemps que le gouvernement paiera annuellement aux fidéicommissaires, à partir de l'année financière 1942-43, en sus de la somme de vingt-cinq mille dollars autorisée par la loi 19 George V, chapitre 4, une somme additionnelle de vingt mille dollars qui sera affectée à l'école ci-dessus mentionnée établie à Sainte-Anne-de-Bellevue pour la formation d'instituteurs.

4. La présente convention est subordonnée à ratification et confirmation par une loi de la Législature à être adoptée à la session en cours.

EN FOI DE QUOI, les parties ont signé les présentes en duplicata en la cité de Montréal, le huitième jour d'avril 1942.

Le secrétaire de la province de Québec,

HECTOR PERRIER.  
L'Institution royale pour l'avancement  
des sciences.

[Sceau]

Par: F. CYRIL JAMES.

rector of Protestant Education, of four persons appointed by the Protestant Committee, of the Principal of McGill University (who shall be *ex-officio* Chairman of the Committee) and of two other persons appointed by the Governors of McGill University, those appointed respectively by the Protestant Committee and the Governors of McGill University to hold office for a term of three years and to be eligible for re-election."

2. The said agreement is further modified by inserting, after the fifth paragraph of article 4, the following:

"The acceptance by the Trustees of grants from the Government shall not be considered as a failure on their part to perform the obligations herein undertaken by them."

3. The modification provided for in article 1 hereof shall be effective only so long as the Government shall pay to the Trustees each year, starting with the fiscal year 1942-43, in addition to the sum of twenty-five thousand dollars authorized by the act 19 George V, chapter 4, a further sum of twenty thousand dollars for the purposes of the aforementioned school for the training of teachers at Ste. Anne de Bellevue.

4. This agreement shall be conditional upon the same being ratified and confirmed by an act of Legislature to be passed at the present session.

IN WITNESS WHEREOF the parties have executed these presents in duplicate at the city of Montreal, on the eighth day of April, 1942.

Provincial Secretary of the Province of  
Quebec  
HECTOR PERRIER.  
The Royal Institution for the Advance-  
ment of Learning.

(Seal)

Per: F. CYRIL JAMES.